

CHAMBRE des Représentants.	KAMER der Volksvertegenwoordigers.
SESSION DE 1926-1927.	ZITTINGSJAAR 1926-1927.
Projet de loi supprimant certains Conseils de Prud'hommes, modi- fiant le ressort de certains autres et établissant un Conseil de Prud'- hommes à Hasselt.	Wetsontwerp tot opheffing van sommige Werkrechtersraden, tot wijziging van het rechtsgebied van sommige andere en tot oprichting van een Werkrechtersraad te Hasselt.
PROJET DE LOI TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).	WETSONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1).
ARTICLE PREMIER.	EERSTE ARTIKEL.
Les Conseils de prud'hommes de Forest,Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Tubize, Vilvorde, Thielt, Audenarde, Eecloo, Grammont, Lokeren, Comblain- au-Pont, Fléron et Seraing seront supprimés à partir du 1 ^{er} juin 1928.	De Werkrechtersraden, te Vorst, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint- Joost-ten-Oode, Schaerbeek, Tweebeeck, Vilvoorde, Thielt, Audenaerde, Eecloo, Geeraardsbergen, Lokeren, Comblain- au-Pont, Fléron en Seraing zijn, met ingang van 1 Juni 1928, opgeheven.
ART. 2.	ART. 2.
Les ressorts des Conseils de prud'- hommes de Malines, Turnhout, Bru- xelles, Hal, Louvain, Nivelles, Wavre, Courtrai, Roulers, Ypres, Alost, Gand, Renaix, Saint-Nicolas, Binche, La Lou- vière, Mons, Pâturages, Huy, Jemeppe-	Het rechtsgebied van de Werkrechters- raden, te Mechelen, Turnhout, Brussel, Halle, Leuven, Nijvel, Waver, Kortrijk, Roeselare, Yper, Aalst, Gent, Ronse, Sint-Niklaas, Binche, La Louvière, Bergen, Pâturages, Hoei, Jemeppe-aan-

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 79.

Rapport, n° 100.

Amendements, n°s 85, 95 et 106.

Annales du Sénat :

Séances du 12 avril 1927.

(1) Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 79.

Verslag, n° 100.

Amendementen, n°s 85, 95 et 106.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 12 April 1927.

sur-Meuse, Liège, Verviers, Andenne, Auvelais, Dinant et Namur sont modifiés conformément aux indications contenues dans la deuxième colonne du tableau ci-après :

SIÈGE DU CONSEIL.	RESSORT.
	<i>Province d'Anvers.</i>
MALINES.	Toutes les communes de l'arrondissement judiciaire de Malines.
TURNHOUT.	Toutes les communes de l'arrondissement judiciaire de Turnhout.
	<i>Province de Brabant.</i>
BRUXELLES.	Les communes des cantons judiciaires d'Anderlecht, Bruxelles, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle et Vilvorde. La commune de Tervueren, du deuxième canton judiciaire de Louvain et la commune de Grimberghen, du canton judiciaire de Wolverthem.
HAL.	Les communes du canton judiciaire de Hal; Les communes de Hautecroix, Hérinnes, Herffelingen, Gammerages, Oetinghen, Thollembeek et Vollezele, du canton judiciaire de Lennik-Saint-Quentin.
LOUVAIN.	Les communes des deux cantons judiciaires de Louvain, à l'exception de Tervueren; Les communes de Thildonck et de Wespelaer, du canton judiciaire de Haecht;
NIVELLES.	Les communes des cantons judiciaires de Genappe et de Nivelles;
WAVRE.	Les communes du canton judiciaire de Wavre; Les communes de Corbais et de Mont-Saint-Guibert, du canton judiciaire de Perwez.
	<i>Province de la Flandre occidentale.</i>
COURTRAI.	Les communes des cantons judiciaires d'Avelghem, Courtrai, premier canton (N-E), Harlebeke, Moorseele et Oostroosbeke; Les communes de Marcke et Saint-Genois, du deuxième canton judiciaire (S. O.) de Courtrai; Les communes de Bisseghe, Menin et Wevelghem, du canton judiciaire de Menin; La commune de Helchin, du canton judiciaire de Mouscron.
ROULERS.	Les communes des cantons judiciaires de Ardoye, Iseghem, Meulebeke, Roulers, Ruysselede et Thielt.

de-Maas, Luik, Verviers, Andenne, Auvelais, Dinant en Namen wordt gewijzigd overeenkomstig de aanduidingen vervat in de tweede kolom van benedenstaande tabel :

ZETEL VAN DEN RAAD.	RECHTSGEBIED.
<i>Provincie Antwerpen.</i>	
MECHELEN.	Al de gemeenten van het rechterlijk arrondissement Mechelen.
TURNHOUT.	Al de gemeenten van het rechterlijk arrondissement Turnhout.
<i>Provincie Brabant.</i>	
BRUSSEL.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Anderlecht, Brussel, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Oode, Schaerbeek, Ukkel en Vilvoorde; De gemeente Tervueren, van het tweede rechterlijk kanton Leuven en de gemeente Grimbergen, van het rechterlijk kanton Wolverthem.
HALLE.	De gemeenten van het rechterlijk kanton Halle; De gemeenten Hey-Kruys, Hérinnes, Herffelingen, Galmaerde, Oetinghen, Thollembeek en Vollezele, van het rechterlijk kanton Sint-Kwintens-Lennik.
LEUVEN.	De gemeenten van de twee rechterlijke kantons Leuven, met uitzondering van de gemeente Tervueren; De gemeenten Thildonck en Wespelaer, van het rechterlijk kanton Haecht.
NIJVEL.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Genappe en Nijvel.
WAVER.	De gemeenten van het rechterlijk kanton Waver; De gemeenten Corbais en Mont-Saint-Guibert, van het rechterlijk kanton Perwez.
<i>Provincie West-Vlaanderen.</i>	
KORTRIJK.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Avelghem, Kortrijk, eerste kanton (N.-O.), Harelbeke, Moorsele en Oost-Roosebeke; De gemeenten Marcke, Sint-Genois, van het tweede rechterlijk kanton Kortrijk (Z.-W.); De gemeenten Bisseghem, Meenen en Wevelghem, van het rechterlijk kanton Meenen;
ROESELARE.	De gemeente Helchin, van het rechterlijk kanton Moesroen. De gemeenten van de rechterlijke kantons Ardooie, Iseghem, Meulebeke, Roeselare, Ruysselede en Thielt.

SIÈGE DU CONSEIL.	RESSORT.
	Les communes de Beveren, Gits, Hooglede et Ouckene, du canton judiciaire de Hooglede; Les communes de Dadizeele et Ledeghem, du canton judiciaire de Menin; Les communes de Moorslede, Oost-Nieuwkerke et West-roosebeke, du canton judiciaire de Passchendale; La commune de Lichtervelde, du canton judiciaire de Thourout.
YPRES.	Les communes des cantons judiciaires de Messines, Poperinghe, Wervicq et Ypres (premier et deuxième cantons); La commune de Staden, du canton judiciaire d'Hooglede; Les communes de Passchendale et de Zonnebeke, du canton judiciaire de Passchendale.
	<i>Province de la Flandre Orientale.</i>
ALOST.	Les communes des cantons judiciaires de Grammont, de Herzele et de Ninove; Les communes du canton judiciaire d'Alost, à l'exception de Schoonaerde et de Wichelen; Les communes de Ophasselt et Steenhuyse-Wynhuyse, du canton judiciaire de Nederbrakel; Les communes de Elene, Erwetegem, Essche-Saint-Liévin, Godverdegem, Grootenberge, Hillegem, Leeuwergem, Oombergen et Sottegem, du canton judiciaire de Sottegem.
GAND.	Toutes les communes de l'arrondissement judiciaire de Gand.
RENAIX.	Les communes des cantons judiciaires d'Audenarde et de Renaix; Les communes de Boucle-Saint-Denis, Boucle-Saint-Blaise, Elst, Hoorebeke-Saint-Corneille, Hoorebeke-Sainte-Marie, Hundelgem, Michelbeke, Munckswalm, Rooborst, Roosebeke, Schoorisse et Segelsem, du canton judiciaire d'Hoorebeke-Sainte-Marie; Les communes de Lierde-Sainte-Marie, Lierde-Saint-Martin, Nederbrakel, Opbrakel et Parycke, du canton judiciaire de Nederbrakel; Les communes d'Audenhove - Saint - Géry, Audenhove-Sainte-Marie, Strypen et Velsique-Ruddershove, du canton judiciaire de Sottegem.
SAINT-NICOLAS.	Les communes des cantons judiciaires de Beveren, Lokeren, Saint-Gilles, Saint-Nicolas et Tamise; La commune d'Elversele du canton judiciaire de Hamme.

ZETEL VAN DEN RAAD.	RECHTSGEBIED.
	De gemeenten Beveren, Gits, Hooglede en Ouckene, van het rechterlijk kanton Hooglede; De gemeenten Dadizeele en Ledeghem, van het rechterlijk kanton Meenen; De gemeenten Moorslede, Oost-Nieuwkerke en West-Roosebeke, van het rechterlijk kanton Passchendaale; De gemeente Lichtervelde, van het rechterlijk kanton Thourout.
YPER.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Meesen, Poperinghe, Wervik en Yper (eerste en tweede kantons);
	De gemeente Staden, van het rechterlijk kanton Hooglede;
	De gemeenten Passchendaale en Zonnebeke, van het rechterlijk kanton Passchendaale.
	<i>Provincie Oost-Vlaanderen.</i>
AALST.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Geeraardsbergen, Herzele en Ninove.
	De gemeenten van het rechterlijk kanton Aalst, ter uitzondering van Schoonaerde en Wichelen;
	De gemeenten Ophasselt en Steenhuyse-Wynhuyse, van het rechterlijk kanton Nederbrakel;
	De gemeenten Elene, Erwetegem, Sint-Lievens-Essche, Godveerdegem, Grootenberge, Hillegem, Leeuwergem, Oombergen en Sottegem, van het rechterlijk kanton Sottegem.
GENT.	Al de gemeenten van het rechterlijk arrondissement Gent.
RONSE.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Audenaerde en Ronse;
	De gemeenten Sint-Denys-Boekel, Sint-Blazius-Boekel, Elst, Sint-Cornelis-Hoorebeke, Sinte-Maria-Hoorebeke, Hundelgem, Michelbeke, Munckzwalm, Rooborst, Roosebeke, Schoorisse en Segelsem, van het rechterlijk kanton Sinte-Maria-Hoorebeke;
	De gemeenten Sinte-Maria-Lierde, Sint-Martens-Lierde, Nederbrakel, Opbrakel en Paricke, van het rechterlijk kanton Nederbrakel;
	De gemeenten Sint-Goorix-Audenhove, Sinte-Maria-Audenhove, Strijpen en Velsicque-Ruddershove, van het rechterlijk kanton Sottegem.
SINT-NIKLAAS.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Beveren, Lokeren, Sint-Gillis, Sint-Niklaas en Temsche;
	De gemeente Elversele, van het rechterlijk kanton Hamme.

SIÈGE DU CONSEIL.	RESSORT.
	<i>Province de Hainaut.</i>
BINCHE.	Les communes du canton judiciaire de Binche, sauf les communes de Haine-Saint-Pierre et Morlanwelz; Les communes du canton judiciaire de Merbès-le-Château; Les communes de Lobbès et Thuin du canton judiciaire de Thuin.
LA LOUVIÈRE.	Les communes du canton judiciaire de La Louvière; Les communes du canton judiciaire de Rœulx, à l'exception de Marche-lez-Écaussines et Mignault; Les communes de Haine-Saint-Pierre et Morlanwelz du canton judiciaire de Binche; La commune d'Havrè du canton judiciaire de Mons; Les communes de Bois-d'Haine, Familleureux, Fayt-lez-Manage, La Hestre, Manage et Seneffe du canton judiciaire de Seneffe.
MONS.	Les communes de Baudour, Erbisœul, Jurbise, Masnuy-Saint-Jean, Masnuy-Saint-Pierre, Sirault et Tertre du canton judiciaire de Lens; Les communes de Ghlin, Hyon, Maisières, Mesvin, Mons, Ninny, Nouvelles, Obourg, Saint-Symphorien et Spiennes, du canton judiciaire de Mons; Les communes d'Asquillies, Givry, Harmignies, Harveng et Havay du canton judiciaire de Pâturages.
PÂTURAGES.	Les communes de Hornu, Quaregnon, Saint-Ghislain, Wasmes et Wasmuel, du canton judiciaire de Boussu; Les communes de Ciply, Cuesmes, Flénu et Jemappes, du canton judiciaire de Mons; Les communes d'Aulnois, Blaregnies, Bougnies, Eugies, Frameries, Genly, Gœgnies-la-Chaussée, La Bouverie, Noirchain, Pâturages, Quévy-le-Grand, Quévy-le-Petit et Sars-la-Bruyère, du canton judiciaire de Pâturages.
	<i>Province de Liège.</i>
HUY.	Les communes de Bas-Oha, Couthuin, Huccorgne, Moha et Seilles, du canton judiciaire de Héron; Les communes du canton judiciaire de Huy, à l'exception de Bois-et-Borsu, Fumal, Ocquier, Ombret-Rawsa et Pailhe; Les communes de Flône et de Villers-le-Bouillet, du canton judiciaire de Jehay-Bodegnée; Les communes de Hermalle-sous-Huy et Modave, du canton judiciaire de Nandrin.

ZETEL VAN DEN RAAD.	RECHTSGEBIED.
	<i>Provincie Henegouw.</i> BINCHE. De gemeenten van het rechterlijk kanton Binche, ter uitzonderlijk van de gemeenten Haine S^t-Pierre en Morlanwelz; De gemeenten van het rechterlijk kanton Merbes-le-Château; De gemeenten Lobbes en Thuin, van het rechterlijk kanton Thuin. LA LOUVIÈRE. De gemeenten van het rechterlijk kanton La Louvière; De gemeenten van het rechterlijk kanton Rœulx, ter uitzondering van Marche-lez-Écaussines en Mignault; De gemeenten Haine-S^t-Pierre en Morlanwelz, van het rechterlijk kanton Binche; De gemeente Havré, van het rechterlijk kanton Bergen; De gemeenten Bois-d'Haine, Familleureux, Fayt-lez-Manage, La Hestre, Manage en Senéffe, van het rechterlijk kanton Senéffe. BERGEN. De gemeenten Baudour, Erbisœul, Jurbise, Masnuy-S^t-Jean, Masnuy-S^t-Pierre, Sirault en Tertré van het rechterlijk kanton Lens; De gemeenten Ghlin, Hyon, Maisières, Mesvin, Bergen, Nimy, Nouvelles, Obourg, S^t-Symphorien en Spiennes, van het rechterlijk kanton Bergen; De gemeenten Asquillies, Givry, Harmignies, Harveng en Havay, van het rechterlijk kanton Pâturages. PÂTURAGES. De gemeenten Hornu, Quaregnon, S^t-Ghislain, Wasmes en Wasmuel, van het rechterlijk kanton Boussu; De gemeenten Ciply, Cuesmes, Flénu en Jemappes, van het rechterlijk kanton Bergen; De gemeenten Aulnois, Blaregnies, Bougnies, Eugies, Frameries, Genly, Gœgnies-la-Chaussée, La Bouverie, Noirechain, Pâturages, Quévy-le-Grand, Quévy-le-Petit en Sars-la-Bruyère, van het rechterlijk kanton Pâturages.
	<i>Provincie Luik.</i> HOEI. De gemeenten Bas-Oha, Couthuin, Huccorgne, Moha en Seilles, van het rechterlijk kanton Héron; De gemeenten van het rechterlijk kanton Hoei, ter uitzondering van Bois et-Borsu, Fumal, Ocquier, Ombret-Rawsa en Pailhe; De gemeenten Flône en Villers-le-Bouillet, van het rechterlijk kanton Jehay-Bodegnée; De gemeenten Hermalle-sous-Huy en Modave, van het rechterlijk kanton Nandrin.

SIÈGE DU CONSEIL.	RESSORT.
JEMEPPE-SUR-MEUSE.	Les communes du canton judiciaire de Seraing-sur-Meuse. Les communes d'Awans, Awirs, Bierset, Chokier, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Gleixhe, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe-sur-Meuse, Loncin, Mons, Montegnée, Roloux, Velroux, et Voroux-Goreux, du canton judiciaire de Hollogne-aux-Pierres; La commune de Saint-Georges, du canton judiciaire de Jehay-Bodégnée;
LIÈGE.	Les communes des cantons judiciaires de Dalhem, Ferrières, Fexhe-Slins, Grivegnée, Herstal, Liège, Louveigné et Saint-Nicolas; Les communes de Bellaire, Beyne-Heusay, Chaudfontaine, Chénée, Embourg, Fléron, Forêt, Micheroux, Nessonvaux, Queue-de-Bois, Rétinne, Romsée, Soumagne et Vaux-sous-Chèvremont, du canton judiciaire de Fléron; La commune de Grâce-Berleur, du canton judiciaire de Hollogne-aux-Pierres; Les communes d'Anthisnes, Comblain-au-Pont, Comblain-Fairon, Hamoir, Hody, Nandrin, Ouffet, Poulseur, Tavier et Villers-aux-Tours, du canton judiciaire de Nandrin.
VERVIERS.	Les communes des cantons judiciaires d'Aubel, Dison, Herve, Limbourg, Spa et Verviers.
<i>Province de Namur.</i>	
ANDENNE.	Les communes du canton judiciaire d'Andenne; Les communes de Bierwart et de Pontillas, du canton judiciaire d'Eghezée.
AUVELAIS.	Les communes du canton judiciaire de Fosses, à l'exception d'Arbre, Bois-de-Villers, Denée, Ermeton-sur-Biert, Lesve, Profondeville et Sosoye; Les communes de Balâtre, Bossière, Bothey, Jemeppe-sur-Sambre, Ligny, Masy, Onoz, Saint-Martin, Sombreffe, Tongrinne et Velaines, du canton judiciaire de Gembloux; La commune de Moustier-sur-Sambre, du canton judiciaire de Namur, 1^{er} canton (Nord).

ZETEL VAN DEN RAAD.	RECHTSGEBIED.
JEMEPE-SUR-MEUSE.	De gemeenten van het rechterlijk kanton Seraing-sur-Meuse. De gemeenten Awans, Awirs, Bierset, Chokier, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Gleixhe, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe-sur-Meuse, Loncin, Mons, Montegnée, Roloux, Velroux en Voroux-Goreux, van het rechterlijk kanton Hollogne-aux-Pierres; De gemeente Sint-Georges, van het rechterlijk kanton Jehay-Bodegnée;
LUIK.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Dalhem, Ferrières, Fexhe-Slins, Grivegnée, Herstal, Luik, Louveigné en Saint-Nicolas; De gemeenten Bellaire, Beine-Heusay, Chaudfontaine, Chénée, Embourg, Fléron, Forêt, Micheroux, Nessonvaux, Queue-du-Bois, Rétinne, Romsée, Soumagne en Vaux-sous-Chèvremont, van het rechterlijk kanton Fléron; De gemeente Grâce-Berleur, van het rechterlijk kanton Hollogne-aux-Pierres; De gemeenten Anthisnes, Comblain-au-Pont, Comblain-Fairon, Hamoir, Hody, Nandrin, Ouffet, Poulseur, Tavier, en Villers-aux-Tours, van het rechterlijk kanton Nandrin.
VERVIERS.	De gemeenten van de rechterlijke kantons Aubel, Dison, Herve, Limbourg, Spa en Verviers.
<i>Provincie Namen.</i>	
ANDENNE.	De gemeenten van het rechterlijk kanton Andenne; De gemeenten Bierwart en Pontillas, van het rechterlijk kanton Eghezée.
AUVELAIS.	De gemeenten van het rechterlijk kanton Fosses, ter uitzondering van Arbre, Bois-de-Villers, Denée, Ermeton-sur-Biert, Lesve, Profondeville en Sosoye; De gemeenten Balâtre, Bossière, Bothey, Jemeppe-sur-Sambre, Ligny, Masy, Onoz, Saint-Martin, Sombreffe, Tongrinne en Velaines, van het rechterlijk kanton Gembloux; De gemeente Moustier-sur-Sambre, van het rechterlijk kanton Namen, 1^{ste} kanton (Noord).

SIÈGE DU CONSEIL.	RESSORT.
DINANT.	Toutes les communes de l'arrondissement administratif de Dinant; Les communes de Denée, Ermeton-sur-Biert et Sosoye, du canton judiciaire de Fosses.
NAMUR.	Les communes du canton judiciaire d'Eghezée, à l'exception de Bierwart et de Pontillas; Les communes d'Arbre, Bois-de-Villers, Lesve et Profondeville, du canton judiciaire de Fosses; Les communes de Beuzet, Corroy-le-Château, Ernage, Gembloux, Grand-Leez, Grand-Manil, Isnes, Keumiée, Lonzée et Sauvenière, du canton judiciaire de Gembloux; Les communes des cantons judiciaires de Namur, à l'exception de Moustier-sur-Sambre.

Les modifications apportées aux ressorts des Conseils de prud'hommes dont le siège est indiqué dans la première colonne du tableau qui précède, entreront en vigueur, au point de vue de la compétence, le 1^{er} juin 1928.

ART. 3.

Le Conseil de prud'hommes de Bruxelles pourra comprendre plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés.

ART. 4.

La première chambre pour ouvriers et la première chambre pour employés seront présidées alternativement par les deux présidents du Conseil.

Les chambres suivantes seront présidées de la même manière par des vice-présidents nommés dans les mêmes conditions que les présidents.

L'arrêté royal qui nommera les vice-présidents, indiquera en même temps la chambre pour ouvriers et la chambre pour employés qu'ils auront à présider

De wijzigingen gebracht aan het rechtsgebied der Werkrechtersraden, waarvan de zetel gevestigd is in de gemeente, aangegeven in de eerste kolom van bovenstaande tabel, worden van kracht, met betrekking tot de rechtsbevoegdheid, op 1 Juni 1928.

ART. 3.

De Werkrechtersraad, te Brussel, mag meer dan één werklieden-kamer en meer dan één bedienden-kamer bevatten.

ART. 4.

De eerste werklieden-kamer en de eerste bedienden-kamer worden beurteelings voorgezet door de twee raadsvoorzitters.

De volgende kamers worden op dezelfde wijze voorgezet door ondervoorzitters, benoemd onder dezelfde voorwaarden als de voorzitters.

In het Koninklijk besluit waarbij de ondervoorzitters worden benoemd, dient terzelfdertijd aangegeven welke werklieden-kamer en welke bedienden-kamer

ZETEL VAN DEN RAAD.	RECHTSGEBIED.
DINANT.	Al de gemeenten van het bestuurlijk arrondissement Dinant; De gemeenten Denée, Ermeton-sur-Biert en Sosoye, van het rechterlijk kanton Fosses.
NAMEN.	De gemeenten van het rechterlijk kanton Eghezée, ter uitzondering van Bierwart en Pontillas; De gemeenten Arbre, Bois-de-Villers, Lesve en Profondeville, van het rechterlijk kanton Fosses; De gemeenten Beuzet, Corroy-le-Château, Ernage, Gembloux, Grand-Leez, Grand-Manil, Isnes, Keumiée; Loncée en Sauvenière, van het rechterlijk kanton Gembloux; De gemeenten van de rechterlijke kantons Namen, ter uitzondering van Moustier-sur-Sambre.

dans les conditions déterminées par l'article 25, alinéas 7, 8 et 10 de la loi du 9 juillet 1926.

Si le nombre des chambres pour ouvriers est supérieur à celui des chambres pour employés, l'un des deux vice-présidents des chambres pour ouvriers en surnombre devra être choisi exclusivement par les prud'hommes ouvriers et parmi eux.

Les dispositions de l'article 50, alinéa 5, et l'article 95 de la loi du 9 juillet 1926, relatives aux présidents du Conseil, sont également applicables aux vice-présidents.

ART. 5.

Le président du Conseil répartira les conseillers prud'hommes entre les diverses chambres en se conformant au prescrit de l'article 10, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1926 et en tenant compte, dans la mesure du possible, de la profession exercée par chacun des membres. Toutefois, cette répartition n'entrera en vigueur qu'après avoir été approuvée par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

ze dienen voor te zitten onder de voorwaarden bepaald bij artikel 25, alinea's 7, 8 en 10 der wet van 9 Juli 1926.

Is het getal werklieden-kamers grooter dan dat der bedienden-kamers, dan dient een van de twee ondervoorzitters van de overtallige werklieden-kamers uitsluitend door en onder de werkrechtswerklieden gekozen.

De bepalingen van artikel 50, alinéa 5, en van artikel 95 der wet van 9 Juli 1926, betreffende de raadsvoorzitters, zijn eveneens van toepassing op de ondervoorzitters.

ART. 5.

De raadsvoorzitter duidt de werkrechtters voor de verschillende kamers aan, overeenkomstig de bepaling van artikel 10, alinea 2, der wet van 9 Juli 1926, daarbij zooveel mogelijk rekening houdende met het door elken werkrechtter uitgeoefend bedrijf. Bovenbedoelde aanduiding echter wordt eerst geldig na goedkeuring er van door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

Les deux présidents du Conseil feront en tout cas partie de la première chambre pour ouvriers ou de la première chambre pour employés.

ART. 6.

Le Roi déterminera le nombre des assesseurs juridiques près le Conseil de prud'hommes de Bruxelles.

En les nommant, Il désignera la ou les chambres auxquelles chacun d'eux sera attaché.

ART. 7.

Le greffier exercera ses fonctions auprès du Conseil ainsi qu'auprès de la première chambre pour ouvriers et la première chambre pour employés.

Les greffiers adjoints seront répartis par les soins du greffier entre les autres chambres.

Le greffier et les greffiers adjoints se suppléeront l'un l'autre le cas échéant.

ART. 8.

Le président du Conseil répartira les affaires entre les diverses chambres de manière à ce que celles-ci soient normalement occupées et en tenant compte, dans la mesure du possible, de la profession exercée par les parties ainsi que, le cas échéant, de la nature de la contestation.

ART. 9.

Les chambres spéciales dont il est question aux articles 42 et 65 de la loi du 9 juillet 1926, seront composées d'un conseiller ouvrier et d'un membre employeur pris dans l'une des chambres pour ouvriers ainsi que d'un conseiller employé et d'un membre employeur pris dans l'une des chambres pour employés.

Le bureau de conciliation spécial dont il est question à l'article 50 de la même loi, sera composé, par les soins du président du Conseil, d'un prud'homme

De twee Raadsvoorzitters maken in elk geval deel uit van de eerste werklieden-kamer of van de eerste bedienden-kamer.

ART. 6.

De Koning bepaalt het getal rechtskundige bijzitters voor den Werkrechtssraad te Brussel.

Bij hun benoemingsbesluit, duidt Hij tevens aan tot welke kamer of kamers elk van hen behoort.

ART. 7.

De griffier oefent zijn ambt uit bij den Raad, alsook bij de eerste werklieden-kamer en bij de eerste bedienden-kamer.

De adjunct-griffiers worden door den griffier aangeduid voor de overige kamers.

Griffier en adjunct-griffiers vervangen elkaar in voorkomend geval.

ART. 8.

De Raadsvoorzitter verdeelt de zaken onder de verschillende kamers, in dier voege dat ze geregeld bezigheid hebben, daarbij zooveel mogelijk rekening houdende met het door partijen uitgeoefend bedrijf, alsmede, in voorkomend geval, met den aard van het geschil.

ART. 9.

De bijzondere kamers, waarvan sprake in de artikelen 42 en 65 der wet van 9 Juli 1926, dienen samengesteld uit een rechter-werkman en een rechter-werkgever, genomen in een der werklieden-kamers, evenals uit een rechter-bediende en een rechter-werkgever genomen in een der bedienden-kamers.

Het bijzonder verzoeningsbureau, waarvan sprake in artikel 50 derzelfde wet, dient door den raadsvoorzitter samengesteld uit een rechter-werkman

ouvrier et d'un prud'homme employé faisant partie respectivement du bureau de conciliation de l'une des chambres pour ouvriers et du bureau de conciliation de l'une des chambres pour employés.

ART. 10.

Les charges énoncées à l'article 98 de la loi du 9 juillet 1926 seront supportées par la Ville de Bruxelles à concurrence de la moitié.

L'autre moitié sera supportée par les autres communes comprises dans le ressort, chacune d'elles intervenant en proportion du nombre des ouvriers et employés inscrits sur ses listes électorales prud'homales. La répartition de la dépense aura lieu de la manière déterminée à l'article 97, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1926.

Si les locaux mis à la disposition du Conseil appartiennent à la Ville de Bruxelles, la valeur locative en sera fixée par la députation permanente du Conseil provincial.

ART. 11.

Un Conseil de prud'hommes est institué à Hasselt.

Son ressort comprend toutes les communes de la province de Limbourg.

ART. 12.

L'appel des sentences rendues par le Conseil de prud'hommes de Hasselt sera porté devant le Conseil de prud'hommes d'appel d'Anvers.

Dispositions transitoires.

ART. 13.

Les Conseils de prud'hommes de Forest, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Tubize, Vilvorde, Thielt, Audenaerde, Eecloo, Grammont, Lokeren, Comblain-au-Pont, Fléron et Seraing continueront

en een rechter bediende, deel uitmakende onderscheidenlijk van het verzoeningsbureau van een der werklieden-kamers en van het verzoeningsbureau van een der bedienden-kamers.

ART. 10.

De bij artikel 98 der wet van 9 Juli 1926 voorziene lasten worden, voor de helft, gedragen door de Stad Brussel.

De wederhelft wordt gedragen door de overige gemeenten van het rechtsgebied, elk naar verhouding van het getal op haar kiezerslijsten voor de werkrechtshoudersraden ingeschreven werklieden en bedienden. De omslag der kosten wordt gedaan op de wijze bepaald bij artikel 97, alinea 3, der wet van 9 Juli 1926.

Behooren de ter beschikking van den Raad gestelde lokalen de Stad Brussel toe, dan dient de huurwaarde er van te worden vastgesteld door de Deputatie van den Provincieraad.

ART. 11.

Een Werkrechtshoudersraad wordt opgericht te Hasselt.

Het rechtsgebied er van omvat al de gemeenten van de provincie Limburg.

ART. 12.

Hooger beroep van de door den Werkrechtshoudersraad, te Hasselt, gedane uitspraken dient ingesteld bij den Werkrechtshoudersraad van Hooger Beroep, te Antwerpen.

Overgangsbepalingen.

ART. 13.

De Werkrechtshoudersraden te Vorst, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Oode, Schaerbeek, Tweekbeek, Vilvoorde, Thielt, Audenaerde, Eecloo, Geeraardsbergen, Lokeren, Comblain-au-Pont, Fléron en Seraing blijven

à exister jusqu'au 1^{er} septembre 1928 pour vider les contestations qui, au 1^{er} juin de la même année, seront encore pendantes devant ces juridictions.

Un arrêté royal pourra, s'il y a lieu, prolonger l'existence de ces conseils au delà du 1^{er} septembre 1928 à la même fin.

ART. 14.

Les contestations au sujet desquelles l'un des Conseils de prud'hommes énumérés à l'article 2 ou toute autre juridiction cesseront d'être compétents à partir du 1^{er} juin 1928, en vertu de la présente loi, seront néanmoins vidées par eux s'ils en sont encore saisis à cette date.

Disposition additionnelle.

ART. 15.

Les articles 52 et 79 de la loi du 9 juillet 1926 sont modifiés comme suit :

« ART. 52. — L'auteur de la réclamation demande au greffier la convocation de la partie adverse devant le Bureau de conciliation soit verbalement, soit par écrit.

» L'appel des parties... »

« ART. 79. — Le greffier adresse, par lettre, aux parties, un résumé du dispositif du jugement.

» Les parties ont, au surplus, le droit de s'en faire adresser, à leur frais, par le greffier, la copie intégrale.

» La sentence est signifiée... »

Bruxelles, le 12 avril 1927.

Le Président du Sénat,

bestaan tot 1 September 1928, om de geschillen te beslechten die, op 1 Juni van hetzelfde jaar, bij die gerechten nog aanhangig zullen zijn.

Met hetzelfde doel, kan het bestaan dier raden, zoo daartoe reden bestaat, bij Koninklijk besluit, na dien datum worden verlengd.

ART. 14.

De geschillen, waaromtrent een der onder artikel 2 opgesomde Werkrechtcraden of elk ander gerecht, krachtens deze wet, van 1 Juni 1928 af, alle rechtsbevoegdheid zullen verliezen, dienen er nochtans door beslecht, zoo ze daarbij nog aanhangig zijn op dien datum.

Aanvullende bepaling.

ART. 15.

De artikelen 52 en 79 van de wet van 9 Juli 1926, worden gewijzigd als volgt :

« ART. 52. — De indiener van de klacht vraagt aan den griffier, hetzij mondeling, hetzij schriftelijk, de oproeping van de tegenpartij voor het Verzoeningsbureau.

» De oproeping van partijen, enz... »

« ART. 79. — De griffier zendt, bij brief aan partijen, den beknopten inhoud van het beschikkend gedeelte van het vonnis.

» Bovendien, hebben partijen het recht zich daarvan, op hare kosten, door den griffier het volledig afschrift te doen zenden.

» Het vonnis wordt beteekend... »

Brussel, 12 April 1927.

De Voorzitter van den Senaat,

II. LA FONTAINE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

DUBOST.

A. LIGY.